Solemnity of All Saints

Asperges

Ant. Aspérges me, Dómine, hyssópo, et mundábor: lavábis me, et super nivem dealbábor.

Ps. Miserére mei, Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam.

v. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et and to the Holy Spirit. As it was in the semper, et in sécula seculórum. Amen.

Ant. Aspérges me, Dómine, hyssópo, et mundábor: lavábis me, et super nivem dealbábor.

- v. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam. v. Show us, O Lord, Thy mercy.
- R. Et salutáre tuum da nobis.
- v. Dómine, exáudi oratiónem meam.
- R. Et clamor meus ad te véniat.
- v. Dóminus vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.

Orémus:

Exáudi nos, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, et míttere dignéris sanctum Angelum tuum de cælis, qui custódiat, fóveat, prótegat, vísitet atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo: per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Introitus

Gaudeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre Sanctórum ómnium: de quorum sollemnitáte gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei. Ps 32:1 Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio. v. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sécula seculórum. Amen. Gaudeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre Sanctórum ómnium: de quorum sollemnitáte gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei.

Kyrie

Kýrie, eléison. Kýrie, eléison. Kýrie, eléison. Christe, eléison. Christe, eléison. Christe, eléison. Kýrie, eléison. Kýrie, eléison. Kýrie, eléison.

Sprinkling

Ant. THOU SHALL SPRINKLE ME, O Lord, with hyssop, and I will be cleansed: Thou shall wash me, and I will become whiter than snow.

Ps. Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy.

v. Glory be to the Father, and to the Son, beginning shall now and ever be unto ages of ages. Amen.

Ant. Thou shall sprinkle me, O Lord, with hyssop, and I will be cleansed: Thou shall wash me, and I will become whiter than snow.

- R. And grant us Thy salvation.
- v. O Lord, hear my prayer.
- R. And let my cry come before Thee.
- v. The Lord be with you.
- R. And with Thy spirit.

Let us pray:

Hear us, O holy Lord, almighty Father, everlasting God, and vouchsafe to send Thy holy Angel from heaven to guard, cherish, protect, visit and defend all that are assembled in this place: through Christ our Lord. Amen.

Introit

Let us all rejoice in the Lord, celebrating a feast day in honor of all the Saints: on whose solemnity the Angels rejoice and join in praising the Son of God. Ps 32:1 Exult, ye just, in the Lord: praise becomes the upright. v. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. As it was in the beginning is now, and ever, and unto ages of ages. Amen. Let us all rejoice in the Lord, celebrating a feast day in honor of all the Saints: on whose solemnity the Angels rejoice and join in praising the Son of God.

Kyrie

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Christ, have mercy. Christ, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Gloria

GLÓRIA IN EXCÉLSIS DEO, et in terra pax homínibus GLORY BE TO GOD ON HIGH, and on earth peace to bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatiónem nostram. Oui sedes ad déxteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spíritu Lord. Thou alone are most high, O Jesus in glória Dei Patris. Amen.

Oratio

- v. Dóminus vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.

Orémus:

Omnípotens sempitérne Deus, qui nos ómnium Sanctórum tuórum mérita sub una tribuísti celebritáte venerári: quæsumus, ut desiderátam nobis tuæ propitiatiónis abundántiam, multiplicátis intercessóribus, largiáris: per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Lectio

Léctio libri Apocalýpsis beáti Joánnis Apóstoli:

Rev. 7:2-12 In diébus illis: ecce, ego Joánnes vidi álterum Angelum ascendéntem ab ortu voce magna quátuor Angelis, quibus datum est nocére terræ et mari, dicens: "Nolíte nocére terræ et mari neque arbóribus, quoadúsque signémus servos Dei nostri in fróntibus eórum." Et audívi númerum signatórum, centum quadragínta quátuor mília signáti, ex omni tribu filiórum Israël, Ex tribu Juda duódecim mília signáti. Ex tribu Ruben duódecim mília signáti. Ex tribu Gad duódecim mília signati. Ex tribu Aser duódecim mília signáti. Ex tribu Néphthali duódecim mília signáti. Ex tribu Manásse duódecim mília signáti. Ex tribu Símeon duódecim mília signáti. Ex tribu Levi duódecim mília signáti. Ex tribu Issachar

Gloria

men of good will. We praise Thee. We bless Thee. We adore Thee. We glorify Thee. We give Thee thanks for Thy great glory. O Lord God, heavenly King, God the Father almighty. O Lord Jesus Christ, the only begotten Son. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Who takes away the sins of the world, have mercy on us. Who takes away the sins of the world, receive our prayer. Who sits at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou alone are holy. Thou alone are the Christ. Together with the Holy Spirit in the glory of God the Father. Amen.

Collect

- v. The Lord be with you.
- R. And with thy spirit.

Let us pray:

Almighty and eternal God, who granted us to honor the merits of all Thy Saints in a single solemn festival, bestow on us, we beg of Thee, through their manifold intercession, that abundance of Thy mercy for which we yearn: through our Lord Jesus Christ, Thy Son, who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, for all ages of ages. Amen.

Lesson

Lesson from the book of Revelation of Saint John the Apostle:

Rev. 7:2-12 In those days, behold, I John, saw another Angel ascending from the rising of solis, habéntem signum Dei vivi: et clamávit the sun, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four Angels, who had it in their power to harm the earth and the sea, saying, "Do not harm the earth or the sea or the trees, until we have sealed the servants of our God on their foreheads." And I heard the number of those who were sealed, a hundred and forty-four thousand sealed, out of every tribe of the children of Israel: of the tribe of Juda, twelve thousand sealed: of the tribe of Ruben, twelve thousand: of the tribe of Gad, twelve thousand: of the tribe of Asher, twelve thousand: of the tribe of Nephthali, twelve thousand: of the tribe of Manasseh, twelve thousand: of the tribe of Simeon,

ómnium Sanctórum semper veneratióne lætári: et eórum perpétua supplicatióne muníri: per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sécula sæculórum. Amen.

Conclusio

- v. Dóminus vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.
- v. Ite, missa est.
- R. Deo grátias.

Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus. Amen.

- v. Dóminus vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.

Inítium sancti Evangélii secúndum Joánnem.

R. Glória tibi, Dómine.

erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Ioánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem fílios Dei fíeri, his, qui credunt in nómine eius: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. (kneel) Et Verbum caro factum est (arise) et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiæ et veritátis.

R. Deo grátias.

Lord, ever to rejoice in the veneration of all the Saints, and to be protected by their unceasing prayers: through Jesus Christ, our Lord Thy Son, who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, for all ages of ages. Amen.

Conclusion

- v. The Lord be with you.
- R. And with thy spirit.
- v. Go, it is finished.
- R. Thanks be to God.

May almighty God the Father, Son, and Holy Spirit, bless you.

- v. The Lord be with you.
- R. And with thy spirit.

The beginning of the holy Gospel according to John.

. Glory be to Thee, O Lord.

John 1:1-14 In principio erat Verbum, et Verbum John 1:1-14 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it. There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world. He was in the world, and the world came into being through him: vet the world did not know him. He came to what was his own, and his own people did not accept him. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God, who were born, not of blood or of the will of the flesh or of the will of man, but of God. (kneel) And the Word became flesh and lived among us, (arise) and we have seen his glory, the glory as of a father's only son, full of grace and truth.

R. Thanks be to God.

dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem:

- R. Sed líbera nos a malo.
- v. Pax Dómini sit semper vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

- R. Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.
- R. Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.
- R. Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

Communio

Mt. 5:8-10 Beáti mundo corde, quóniam ipsi Deum Mt. 5:8-10 Blessed are the clean of heart, for vidébunt: beáti pacífici, quóniam filii Dei vocabúntur: beáti, qui persecutiónem patiúntur propter justítiam, quóniam ipsórum children of God. Blessed are they who suffer est regnum cœlórum.

Anima Christi, sanctifica me. Corpus Christi, salva me. Sanguis Christi, inebria me. Aqua lateris Christi, lava me. Passio Christi, conforta me. O bone Jesu, exaudi me. Intra tua vulnera absconde me. Ne permittas me separari a te. Ab hoste maligno Suffer me not to be separated from Thee. defende me. In hora mortis meae voca me. Et jube me venire ad te, Ut cum Sanctis tuis laudem te in saecula saeculorum. Amen.

Postcommunio

- v. Dóminus vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.

Orémus:

Da, quásumus, Dómine, fidélibus pópulis

trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation:

- R. But deliver us from evil.
- v. The peace of the Lord be always with you.
- R. And with thy spirit.

Lamb of God, who takes away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, who takes away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, who takes away the sins of the world: grant us peace.

- R. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof: but say the word and my soul shall be healed.
- R. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof: but say the word and my soul shall be healed.
- R. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof: but say the word and my soul shall be healed.

Communion

they shall see God. Blessed are the peacemakers, for they shall be called persecution for justice' sake, for theirs is the kingdom of heaven.

Soul of Christ, sanctify me. Body of Christ, save me. Blood of Christ, inebriate me. Water from the side of Christ, wash me. Passion of Christ, strengthen me. O good Jesus, hear me. Within Thy wounds hide me. From the malignant enemy defend me. In the hour of my death call me. And bid me come unto Thee, that with Thy Saints I may praise Thee unto ages of ages. Amen.

Postcommuion

- v. The Lord be with you.
- R. And with thy spirit.

Let us pray: Grant Thy faithful people, we beg of Thee, O duódecim mília signati. Ex tribu Zábulon duódecim mília signáti. Ex tribu Joseph duódecim mília signati. Ex tribu Bénjamin duódecim mília signáti. Post hæc vidi turbam magnam, quam dinumeráre nemo póterat, ex ómnibus géntibus et tríbubus et pópulis et linguis: stantes ante thronum et in conspéctu Agni, amícti stolis albis, et palmæ in mánibus eórum: et clamábant voce magna, dicéntes: "Salus Deo nostro, qui sedet super thronum, et Agno." Et omnes Angeli stabant in circúitu throni et seniórum et quátuor animálium: et cecidérunt in conspéctu throni in fácies suas et adoravérunt Deum, dicéntes: "Amen. Benedíctio et cláritas et sapiéntia et gratiárum áctio, honor et virtus et fortitúdo Deo nostro in sæcula sæculórum. Amen."

R. Deo grátias.

Graduale

Ps 33:10-11 Timéte Dóminum, omnes Sancti ejus: quóniam nihil deest timéntibus eum. Inquiréntes autem Dóminum, non defícient omni bono.

Alleluia

Allelúia, allelúia. Mt. 11:28 Veníte ad me, omnes, qui laborátis et oneráti estis: et ego refíciam vos. Allelúia.

Evangelium

- v. Dóminus vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum:

R. Glória tibi, Dómine.

Mt. 5:1-12 In illo témpore: videns Jesus turbas, ascéndit in montem, et cum sedísset, accessérunt ad eum discípuli ejus, et apériens os suum, docébat eos, dicens: "Beáti páuperes spíritu: quóniam ipsórum est regnum cœlórum. Beáti mites: quóniam ipsi

twelve thousand: of the tribe of Levi, twelve thousand: of the tribe of Issachar, twelve thousand: of the tribe of Zebulon, twelve thousand: of the tribe of Joseph, twelve thousand: of the tribe of Benjamin, twelve thousand sealed. After this I saw a great multitude which no man could number, out of all nations and tribes and peoples and tongues, standing before the throne and before the Lamb, clothed in white robes, and with palms in their hands. And they cried with a loud voice, saying, "Salvation belongs to our God who sits upon the throne, and to the Lamb." And all the Angels were standing round about the throne, and the elders and the four living creatures: and they fell on their faces before the throne and worshipped God, saying, "Amen. Blessing and glory and wisdom and thanksgiving and honor and power and strength to our God forever and ever. Amen."

R. Thanks be to God.

Gradual

Ps 33:10-11 Fear the Lord, you His holy ones, for nothing is lacking to those who fear Him. But those who seek the Lord want for no good thing.

Alleluia

Alleluia, alleluia. Mt. 11:28 Come to Me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest. Alleluia.

Gospel

- v. The Lord be with you.
- R. And with thy spirit.

A continuation of the holy Gospel according to Matthew:

- . Glory be to Thee, O Lord.
- Mt. 5:1-12 At that time, Jesus seeing the crowds, went up the mountain. And when He was seated, His disciples came to Him. And opening His mouth He taught them, saying: "Blessed are the poor is spirit, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are the

possidébunt terram. Beáti, qui lugent: quóniam ipsi consolabúntur. Beáti, qui esúriunt et sítiunt justítiam: quóniam ipsi saturabúntur. Beáti misericórdes: quóniam ipsi misericórdiam consequéntur. Beáti mundo satisfied. Blessed are the merciful, for corde: quóniam ipsi Deum vidébunt. Beáti pacífici: quóniam fílii Dei vocabúntur. Beáti, qui persecutiónem patiúntur propter justítiam: quóniam ipsórum est regnum cælórum. Beáti estis, cum maledíxerint vobis, et persecúti vos fúerint, et díxerint for theirs is the kingdom of heaven. Blessed omne malum advérsum vos, mentiéntes, propter are you when men reproach you, and persecute me: gaudéte et exsultáte, quóniam merces vestra copiósa est in cœlis."

R. Laus tibi, Christe.

Credo

Credo in unum Deum: Patrem omnipoténtem, factorem cæli et terræ, visibílium omnium et of heaven and earth, of all things visible invisibílium. Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia sécula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem made, of one substance with the Father: by ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines et propter nostram salútem descéndit de cælis. (kneel) Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine: et homo factus est.(arise) Crucifíxus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est. Et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascéndit in cælum: sedet ad déxteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procédit. Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est proceeds from the Father and the Son. Who per Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam, et apostólicam Ecclésiam. Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum. Et exspécto resurrectiónem mortuórum. Et vitam ventúri sæculi. Amen.

Offertorium

- v. Dóminus vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.

Wis. 3:1-3 Justórum ánimæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum malítiæ: visi

meek, for they shall possess the earth. Blessed are they who mourn, for they shall be comforted. Blessed are they who hunger and thirst for justice, for they shall be they shall obtain mercy. Blessed are the clean of heart, for they shall see God. Blessed are the peacemakers for they shall be called children of God. Blessed are they who suffer persecution for justice' sake, you, and, speaking falsely, say all manner of evil against you, for My sake. Rejoice and exult, because your reward is great in heaven."

R. Praise be to Thee, O Christ.

Creed

I BELIEVE IN ONE GOD: the Father almighty, maker and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the only-Begotten Son of God. Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, very God of very God. Begotten, not whom all things were made. Who for us men and for our salvation came down from heaven. (kneel) And was incarnate by the Holy Spirit of the Virgin Mary: and was made man. (arise) He was crucified also for us: under Pontius Pilate he suffered, and was buried. And he was resurrected on the third day, as according to the Scriptures. And he ascended into heaven: he is seated at the right hand of the Father. And he will come again with glory to judge the living and the dead: whose kingdom shall have no end. And in the Holy Spirit, the Lord and giver of life: who with the Father and Son together is adored and co-glorified: who spoke by the Prophets. As by the one holy, catholic, and apostolic Church. I confess one baptism for the forgiveness of sins. And I expect the resurrection of the dead. And the life of the world to come. Amen.

Offertory

- v. The Lord be with you.
- R. And with thy spirit.

Let us pray:

wis. 3:1-3 The souls of the just are in the hand of God, and no torment shall touch

sunt óculis insipiéntium mori: illi autem sunt in pace, allelúia.

them. They seemed, in the view of the foolish, to be dead: but they are in peace, alleluia.

The celebrant will turn and face the people, saying "Orate, fratres" (Pray, brothers). At that time, pray the Secret quietly.

Secreta

Múnera tibi, Dómine, nostræ devotiónis offérimus: quæ et pro cunctórum tibi grata sint honóre Justórum, et nobis salutária, te the honor of Thy just ones and, through Thy miseránte, reddántur: per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sácula saculórum. Amen.

Præfatio

- v. Dóminus vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.
- v. Sursum corda.
- R. Habémus ad Dóminum.
- v. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
- R. Dignum et justum est.

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti jubeas, deprecámur, súpplici confessione dicéntes:

"Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus, Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus, qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis."

Preparatio Communionis

Orémus:

Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti audémus dícere:

Pater noster, qui es in cælis. Sanctificétur Our Father, who art in heaven. Hollowed by nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie. Et this day our daily bread. And forgive us our

Secret

We offer Thee, O Lord, the gifts of our service: may they be pleasing to Thee for mercy, bring us salvation: through Jesus Christ, our Lord Thy Son, who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, for all ages of ages. Amen.

Preface

- v. The Lord be with you.
- R. And with thy spirit.
- v. Lift up your hearts.
- R. We lift them up to the Lord.
- v. Let us give thanks to the Lord our God.
- R. It is right and just.

It is truly right and just, right for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks to Thee, O Holy Lord, Father Almighty, eternal God, through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy Majesty, the Dominions adore it, the Powers are in awe. Which the heavens and the hosts of heaven together with the blessed Seraphim joyfully do magnify. And do Thou command that it be permitted us to join with them in confessing Thee, while we say with lowly praise:

"Holy, Holy, Holy, Lord God Sabaoth. Heaven and earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest. Blessed is He who comes in the Name of the Lord. Hosanna in the highest."

Preparation for Communion

Let us pray:

Instructed by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we are bold to say:

Thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us